INTERNATIONAL TRANSLATION WORKSHOP  
[181:205]  
FRIDAYS 2:30 - 4:20 PM Shambaugh House, 430 N. Clinton 

TENTATIVE SCHEDULE  
(draft 8/14/10) 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Instructors</th>
<th>Office hours:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nataša Ďurovičová (<a href="mailto:natasa-durovicova@uiowa.edu">natasa-durovicova@uiowa.edu</a>) and Christopher Merrill (<a href="mailto:christopher-merrill@uiowa.edu">christopher-merrill@uiowa.edu</a>)</td>
<td>Monday 1-3pm: 335-2089 or by appointment by appointment: 335-0128</td>
</tr>
<tr>
<td>Course Assistant: <a href="mailto:anne-janusch@uiowa.edu">anne-janusch@uiowa.edu</a></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Readings:  
—Occasional handouts (also posted on ICON)

Recommended:  

The books are on reserve in the Main Library [under Durovicova]

* 

Course load:  
1 s.h.: solid attendance, active participation in class, translation/editing of a short text  
3 s.h.: full attendance, active participation in class, translation/editing/revision of a substantive text, accompanied by a 3-5 page cover note, in which you document your process as a translator/editor, the project’s challenges, and skills/knowledge gained.

The text to be workshopped on a Friday needs to be distributed via ICON no later than Wednesday 6PM. Bring least a few copies of the original as well. Both the author and the translator should be present in class on the day of their first text workshop.

**Week 1**  
8/27  
Introduction  
-Handout: Weissbort, “Postface”

**Week 2**  
9/3  
First meeting with IWP writers
NB: 12:00 to 1:30PM at the IC Public Library (meeting room A), an IWP panel on translating and writing across languages. Participants: Biedrzycki (Poland), Hirata (Indonesia), Perez Rego (Venezuela), Sigurdsson (Iceland). Refreshments. Presentations later posted on <http://iwp.uiowa.edu/news/events.html>.

**Week 3**
9/10 Visiting translator: Aron Aji

**Week 4**
9/17 workshop

**Week 5**
9/ 24 workshop

**Week 6**
10/ 1 workshop. Students only. Writers on mid-residency travel.

**Week 7**
10/ 8 workshop (CM)

**Week 8**
10/15 workshop

**Week 9**
10/22 workshop. Students only. Writers in Chicago.

**Week 10**
10/30 workshop

**Week 11**
11/ 5 Final workshop with writers.

**Week 12-15:** Draft revisions

11/12 revisions

11/19: revisions

[11/26 Thanksgiving]

12/ 3 revisions

12/10 Final drafts due.